

AÑ ÑANOM SAN JUAN PO' CARTA 1 SAN JUAN

Jesucristo ñeñt po'ñoñ pen Yompör, yañapa' allochña e'ñe yocrterra

¹ Te'pa' o'ch neserrpare'tatas arr nequellcoñ ñeñt atet pena Jesucristo; ñapa' chocma eñall ama't ahuatoteñ ama't allempo ama ayeçhcatarettena' pats. Ñeñtña yapa' e'ñe ye'me't atet serrpare'tatyese't allempo orrtosa arr patsro, ama't ya yecloyotpa' e'ñe yeñche't e'ñe allame'tets, ama't e'ñe ya yoto'tpa' ya'p'lla'yese't. Ñeñtña Jesucristo ñapa' ñeñtña po'ñoñ penña Pompör Parets tarro'mar ñach e'ñe eñotaterre'ña acheñenesha' atet oten Pompör Parets. Ñeñtña ña po'ñoñpa' po'ñoñch yapa' allochña corretsayach.

² Ñeñtña Jesucristo allempo acheñetos arr patsro yañapa' e'ñe yeñche't. Ñeñto'marña te' yapa'cho'ña chocma yeñotatenes saña. Ñeñto'marña yeserrpare'tatenes ñeñtña Cristopa' ñeñt alloch yocrrena ama't tayoteñ e'ñe errponañohuen. Ña ahuatpa' e'ñe parro'tsen epuet Pompör Parets. Te'ña atto orrtosnaya arr patsro yapa' e'ñe yeñche't e'ñe ye'me't atet serrpare'tatyese't. Ñeñto'marña te' ya ñeñt atet yentyese't, ñeñt atet ye'myese'ñe't, te'ñapa' o'ch yeserrpare'tatas saña.

³ Allochñapa' attoch allohueney yeparrocmaterr epay Yompör Parets ñaña Puechemer ñeñt Jesucristo. ⁴ Ñeñto'marña nequellquënnas ñeñt

e'ñe po'ñoçh yeñoten attochña sapa'çho'ña o'ch e'ñe socsherra saña.

Yomporpa' añ toma'ntena puetare' tarro'mar ñapa' e'ñech cohuen es orrtatyen

⁵ Añ ñoñets ñeñt ye'mapretyese't Jesucristo, te'ñapa' o'ch yeserrpare'tatas. Ñeñtpa' atet eñotateney: Yomporpa' ña e'ñe cohuenare' es pa'yets, ñapa' e'ñe atet pena ñerra'm puetare' e'ñech cohuen yenteñ. Ñapa' ama't mameshapa' ama orrtatenanoña ñeñt ama cohuenayaye; ñeñto'marña yoten, ñeshopa' ama't coñe'tapa' ama eñalleña checmete'. ⁶ Yapa' ama't yoteneñ o' e'ñe yeparrocmaterr epay Yompor, tarraña ñerra'm ora yorrtatyen ñeñt ama cohuenaye' enteno ña, yañapa' atta yeshquën. Ñeñto'marcha'ña çhach yottena ñerra'm checmeta yechope'chen tarro'mar ama e'ñe yeyçhena' ñeñt e'ñe po'ñoçh cohuen enten Yompor. ⁷ Tarraña ñerra'm e'ñe cohuenare' es yorrtatyen atet pena Yompor, ñeñtñapa' e'ñe atet yepena ñerra'mrrate' arr yechope'chen puetaro e'ñe allo'tseney epay Yompor. Attoña allohueney e'ñech cohuen yeparrocmatuen ñaña Yompor Puechemer ñeñt Jesucristo ña po'rrasoña çhocma e'shennayña allohuen yo'chñar.

⁸ Tarraña ñerra'm çha yoten, "napa' amaca'ye eñalle no'chñar", ñeñtñapa' yañeñaca'ye shequëtsa tarro'mar Yompor poçta'ña ñeñt e'ñe po'ñoçh cohuenpa' amaca'ye çhennayoña yeyoçhro. ⁹ Tarraña ñerra'm çho ya'meten yo'chñar, Yomporñapa' e'ñech peretna'huerrnay allohuen yo'chñar, e'ñech e'shohuerrnay allohuen ñeñt

ama pocteye' entapretenye tarro'mar ñapa' ama puenesho po'ñoñ, ñapa' e'ñe pocte' es pen, ñeñto'marña ñapa' chocmach peretnerrey. ¹⁰ Ñaña ñerra'm cha yoten, "napa' ama no'chña'tpeno", Yomporñapa' cha yottatateñ ñerra'mrrate' ñapa' atarr ashcañ tarro'mar po'ñoñpa' atet otene y ya allohueneypa' e'ñe yo'chña'tuen. Ñeñña po'ñoñpa' yañapa' ama't e'ñe mameshapa' ama chappennayoña yeyochro.

2

Jesucristo ñeñt e'ñe cohuen eñets yocop Yompore-sho

¹ Nechemerneshacha' te' socoppa' o'ch nequellconas attoch amach allo'na sepa'nen ñeñt ama't mameshapa' ama pocteye' enteno Yompor. Tarraña ñerra'm esesha' orrtatene' ñeñt ama cohuenayaye, ñerra'm o'ch enamuerr peretneñets, Yomporpa' o'ch peretner tarro'mar eñall yocop ñeñtcha' eñosets Apuesho. Ñeñtña' añ Jesucristo ñeñt e'ñe pocte' es pa'yets. ² Ñapa' ña apare't attoch tsa'tuerrnaya yo'chñar. Ñeñt'pa' ama e'ñe yaptecpayaye, añe'cpa'naña allohueney ñeñtey añe patsro'tsa'yeney.

³ Ñerra'm e'ñe po'ño'ch yame'ñerrñaña Yompor po'ñoñ ñeñt atet otene y allemponapa' e'ñech po'ño'ch yeñoter ñeñt atet pena ña. ⁴ Ñeñt otets, ñapa' e'ño' eñoteñ atet pena Yompor, ñerra'm attera atpare'tenan Yompor po'ñoñ ñeñt atet otene y, ñeñtña atet otetspa' ñapa' attaca'ye shequën. Ama't e'ñe mameshapa' ama cheññañoña

Yompor po'ñoñ pueyoçhro ñeñt e'ñe po'ñoçh atet oteneý. ⁵ Tarraña ñerra'm esesha' e'ñe po'ñoçh ame'ñerraya Yompor po'ñoñ ñeñt atet oteneý, ña po'ñoçhpa' o' morrenterrana Yompor e'ñe pueyoçhrocmañen. Ñeñtpa' attoña yeñoteñ po'ñoçhpa' o' yeparrocmaterr epay Yompor. ⁶ Ñerra'm esesha' otets, ñapa' e'ño' parrocmaten epuet Yompor, ñeñtepñapa' orrtatyesanepa'ña ñeñt atet pa'yese't Yompor Puechemer ñeñt Jesucristo.

Cristopa' ña orrtaterre' etserra morrentanna'teñets attochña e'ñe cohuen yemorrentannerra

⁷ O'ch masheñneshacha' ñaña noçhaneshacha' notas, ñeñt atet notenes nequellcot te' amorrentanna'tpahuepa'ch sentannena allohuenes ñeñtpa' ama añeyaye ñoñets ñeñt ama se'mare. Ama't allempoteñ e'ñe erre't same'ñerrapa' allempoteñ se'muerrña ñeñt ñoñets ñeñtcha' atet sepa e'ñe cohuen ñeñtara Yompor po'ñoñ ñeñt e'ñe errtes e'muene' allempo. ⁸ Tarraña morrentanna'teñets ñeñt atet nequellquënnas te' ñeñtpa' e'ñe atet ñerra'mrrate' o' fayó' orrtatonasetña atet morrentanna'teñets, tarro'mar Cristo e'ñe po'ñoçh orrtatonayña e'ñe etserra attoch e'ñe cohuen yemorrentanna'terra, ñeñto'marña sapa'cho'ña te'pa' o' e'ñe etserra sorrtaterrña samña attoch semorrentannerra. Morrentanna'teñets po'ñoçhpa' ñeñtña atarr sherbets tarro'mar ora allohuen ñeñt ama cohuenaye' enteno Yompor, ñeñtña' allo'na sen huañuanmats. Ñeñtpa' e'ñe atet pena ñerra'mrrate'

checmete'pa' allo'na sen metuanmats. Allohuen ñeñt e'ne po'ñoçh cohuen enten Yompor, ñeñtpa' atet ñerra'mrrate' puetare', ñeñtña po'ñoçh o' a'puetarsañperres.

9 Ñeñtña otets ñapa'cho'ña Yomporo' po'puetarenño'tsen tarraña ñerra'm orameñ e'moñe'tyenan pamo'ts, ñapa'cho' orameñ checmeto'tsena. 10 Tarraña ñeñt e'ne po'ñoçh muerenaya pamo'tsesha', ñeñtña'pa' e'ne Yompor po'puetarenño yeçhena. Allña'pa' ama eñalleña ñeñtcha' p̄aterrayerr ñeñt ama pocteye' enteno Yompor. 11 Ñeñtña e'moñe'tyene' pamo'ts ñapa' orameñ checmeto'tsen. Ñaña'pa' atet pena ñerra'mrrate' puesheñarr ñeñt checmetach chopeñe'chyen, ama eñoteñe erreneñte'ña sen tarro'mar checmete'pa' ñeñta a'nataçle'chene'.

12 Nechemerneshacha' sa so'chñarpa' o' ap̄retna'huare'tterra Cristeshot, ñeñto'marña te'pa' atet nequellquënnas. 13 Ñaña te'pa' o'ch notas saña allohuenes ñeñtes e'ne pompornesha' penset. Sa te'pa' o' seño'ter Cristo ñeñt e'ne ahuatoteñ eñall ama't e'ne allempoteñ ama ayeçhcatare'ttena' pats; ñeñto'marña te'pa' atet nequellquënnas saña. Ñaña te'pa' o'ch notas saña allohuenes ñeñtes huepueshares, sapa' o' e'ne satpare'ter oneñe't; ñeñto'marña socop te'pa' atet nequellquënnas saña.

Ñaña sa nechemerneshacha' te' sapa' o' e'ne seño'ter atet penaña Yompor Parets; ñeñto'marña te'pa' atet nequellquënnas e'ne socop. 14 Ñaña sa ñeñtes pompornesha' e'ne penset, sa te'pa' o'

señoter Cristo ñeñt e'ñe ahuatoteñ eñall ama't e'ñe allempoteñ ama ayeçhcatarettena' pats; ñeñto'marña te'pa' atet nequellquënnas. Ñaña sa ñeñtes huepueshares, sapa' atarr ahuamencates tarro'mar Yompor po'ñoñpa' o' e'ñe çhaponasa seyoçhro ñeñto'marña sapa' o' atarr satpare'ter oneñeñ; ñeñto'marña te'pa' atet nequellquënnas.

¹⁵ Amachña aña atarr semorrentatsto allohuen ñeñt yentyen aña patsro tarro'mar ñerra'm aña atarr yemorrentena ñeñt aña patsro'tsenpa' Yomporña Parets po'ñoçhpa' amach yemorrenteño, (ñeñto'marña amach errotenoñ çhaponayoña yeyoçhro ñeñt atet muenen ña). ¹⁶ Allohuen ñeñt eñall aña patsro, atet ñerra'm ñeñt atet muenatyenyeyechets, ñaña ñeñt yeye'chapretyena e'ñe ya yecueñoñ, ñaña ñeñt e'ñe yemnen ya o'ch e'ñe cohuen entapretyenyet, ñeñtña allohuenpa' ama Yomporeshoteye' hueno, ñeñtpa' aña patsro'marnesha poçtañña.

¹⁷ Allohuen ñeñt yentyen aña patsropa' ñeñtpa' atarr ahuañaña, ñaña ñeñt yemnatse'tyen aña patsro ñeñtpa'çho'ña atarr ahuañaña. Tarraña ñeñt atet petsa ñeñt e'ñe atet muenen Yomporpa' ñeñtñaapa' amach huañerro ama't errponaña.

Atet pena coçtaññats ñeñt e'ñe po'ñoçh Yompor poçtañña ñaña atet pena po'poñ coçtaññats ñeñt shequëñtsa

¹⁸ Te' nechemerneshacha' o'ch notas po'poñoneñ. Te'pa' o' mameshamerra o'ch huañerr allempochña mellapoterra. Atet se'myen te' ñeñtpa' allempochña orrterra ñeñtcha' atarr e'moñe'terre' Cristo pueyochreshohuen. O'

e'ñe tayoteñ orretyesa shonte' ñeñt̃ chocma e'moñe'tene' Cristo. Ñeñto'marña te'pa' yeñoteñ o' mellapoterrmocha. ¹⁹ Ama't ahuañmo'cha e'ñe parrocmayapchañe't̃ ñetña te'pa' o' ahuanmuet ellonet o' sohuanerryet tarro'mar po'ñoçhpa' ama allohuenacmaye' yeparrocma'terro. Ñerra'm po'ñoçhcha' allohuenacmay yeparrocma'terreñ allempoña ñetpa' allo'tsa'yenetaña'te' ñamet yesho. Tarraña te'ña ñetpa' o' ahuanerret ellonet attoña o' yeñoterranet po'ñoçhpa' ama allohuenacmaye' yeparrocma'terro.

²⁰⁻²¹ Tarraña te'ña sapa' Cristoña sechorratenayaña Parets Puecamquẽñ. Attoña allohuenes o' e'ñe seño'tuer. Sapa' o' e'ñe seño'tuerr ñoñets ñeñt̃ po'ñoçh, ñeñt̃pa' ama shequẽnt̃soyaye. Te' sapa' ama e'ñe sepallteño'teye' nequellquẽnnaso ñeñt̃ atet̃ poctetsa socop. Tarro'mar sapa' seño'teñ ñeñt̃ ñoñets shequẽnt̃espa' ama Yomporeshoteye' hueno tarro'mar ñeñt̃ Yompor po'ñoñpa' ñeñt̃ña e'ñe po'ñoçh ama shequẽnt̃soyaye.

²² Te'ña sapa' seño'che'pa'ch ñeñt̃ atarr nanac ashcañtetsapa' ñeñt̃ca'yeña otets Jesús'pa' año' Cristoyaye ñeñt̃ atarr yecuen ya ahua'toteñ ñeñt̃cha' llesenserr Yompor. Ñeñto'marña ñetpa' cha e'moñe'teñetña Cristo, ama çhoye' ame'ñeñeto, Pompore'naña ama ame'ñeññañeto, cha a'nasoteñet. ²³ Allohuen ñeñt̃ a'nasotenaya Yompor Puechemer, ñetpa' Pompore'naña ama aguẽññañeto. Tarraña allohuen ñeñt̃ otets, Jesús'pa' Yomporo Puechemer ñeñt̃ Cristotets, ñetña'pa' e'ñe aguẽññañet Pompor.

²⁴ Ñeñto'marña o'ch notas, Yompor po'cohuenña

ñeñt se'muerr ahuañmo'choteñ, te'ña sa atto o' e'ñe señoter seyo'chro allo'nepa'ch sesen ame'ña'nmatsa allochñapa' attoch e'ñe cohuen separrocmaterr epas Yompor Puechemer ñaña epas Yompor Parets. ²⁵ Jesucristopa' atet otnerrey o'ch apuerrey e'ñe po'ño'ch attochña yapa' corretsayach yocsheñeshocmañen tayoteñ e'ñe errponañohuen.

²⁶ Ñeñt notenes añ nequellcot ñeñtpa' añe'pa nequellquënnas attoch sapa' e'ñech señoter allochñapa' attoch ama sa'shcare'tterro.

²⁷ Tarro'mar Jesucristo o' chorraterrsa Parets Puecamquëñ, ñeñto'marña sapa' ama sepallteno o'ch esesha' ye'chatas tarro'mar ñapa' eñotatascha' allohuen. Ñaña ñeñtcha' atet ye'chaterres ñapa' e'ñeca'ye po'ño'ch atet, ñeñtpa' ama shequëntsoyaye. Ñeñt atet ye'chatenes sapa' allo'nepa'ch sesen parrocmatenaya Cristo.

²⁸ Te'ña nechemerneshacha' allo'nepa'ch sesen parrocmatenaya Cristo allochñapa' ñerra'm esempoch huerra ñapa' ñachña e'ñe seyemtapuerra attoch sapa' amach cha sepencapuero ñerra'm esempoch huerra. ²⁹ Ñehua, sa te'pa' o' e'ñe señoter Jesucristo ñapa' e'ñe pocte' es pa'yen. Ñeñto'marña señoche'pa'ch ñaña allohuen ñeñt e'ñe pocte' es orrtatyets ñeñtñapa' e'ñe po'ño'ch puechemer peñ Yompor.

3

Yomporpa' e'ñe puechemerasha' peney

¹ Te' sapa' chosaña e'ñe cotape'cherre', Yomporpa' atarrca'ye nanac morrentenya. Ña

e'ñe puemorrenteñoŕey ñapa' e'ñe puechemer peney, ñeñto'marña yapa' e'ñe po'ñoŕh Yomporena'tarey. Ñeñto'marña acheñenesha' arr patsro ñeñt ama ame'ñetso ñetña' ama eseshaye' eñotenayeña ñeñt atet yocŕape'chyen Yomporecop tarro'mar Yomporpa'cho'ña ama eseshaye' eñotenaye ñeñt atet cotape'chen ña. ² O'ch masheñeshacha' ñaña noŕhaneshacha' o'ch alla noterrser, te'ña yapa' e'ñe po'ñoŕh puechemer peney Yompor. Ama't ama e'ñe eñotatenya' erroŕteneycha'ña ya esempohuañen tarraña yapa' e'ñe yeñoteñ ñerra'm esempo orrterra Jesucristo, yañapa' e'ñech attey yaña ñerra'm ña tarro'mar allempo yapa' yentercha' ñeñt atet atarr cohuentena ña. ³ Allohuen ñeñt atet ame'ñetsa, ñetña e'ñe pueyemteñoŕet cohame'teñet, attoña ñetpa' e'ñech cohuen a'cohuentatareŕterret ñamet e'ñech attet ñerra'm Jesucristo ñeñt e'ñe cohuenare' es orrtatjets.

⁴ Allohuen erra'tsen ochña'tetspa' ñeñtña'pa' cha atpare'tenan Yompor po'ñoñ ñeñt atet anareŕ. Tarro'mar ñerra'm esempo yatpare'ten ñoñets ñeñt atet anareŕ, ñeñtña yapa' chach yeyoren yo'chñar. ⁵ Sapa' e'ñe señoŕteñ Cristo ñapa' tarro'mar huapa arr patsro ñach ahuanerre' ya yo'chñar ama't ñapa' ama eñalle po'chñar ama't coñe'ta. ⁶ Ñeñto'marña allohuen esesha'ch parrocmaterre' Cristo, ñetña'pa' ama choŕe' ochña'tare'teneto. Tarro'mar ñeñt atarr ochña'tare'tetspa' ñeñtña'pa' ama puentaranoña Cristo, ama cheññañoña pueyoŕhro ñeñt atet pena Cristo. ⁷ Nechemerneshacha' sapa' señoche'pa'ch ñeñtcha' atet noterrser te', allochña'pa' attoch

amach esesha' seshquërraye. Po'ñoçh ñeñt' orrtatyene' ñeñt' e'ñe pocte' enten Yompor, ñeñtña po'ñoçhpa' e'ñe cohuen acheñer, e'ñech atet pena ñerra'm Cristo ñeñt' e'ñe pocte' es pa'yets. ⁸ Tarraña ñeñt' çhocma orrtatyene' ñeñt' ama pocteye' enteno Yompor, ñeñtña acheñerpa' po'ñoçh oneñetena'tar, tarro'mar oneñetpa' e'ñe ahuaatoteñ ñapa' aña orrtatyenes ñeñt' ama't mameshapa' ama pocteye' enteno Yompor. Ñeñto'marña Yompor Puechemerpa' huapa, allochñapa' ñach e'nuerre' atet patse'tyena oneñet.

⁹ Allohueney ñeñtey po'ñoçh eñallettertsa Yomporotpa' amach allo'na yo'chña'tare'tneno tarro'mar yapa' o' yeycherrñañ ñeñt' atet pena Yompor Parets. Yapa' po'ñoçhpa' o' ye'ñallettera Yomporot ñeñto'marña amach errotenot' alla yo'chña'tare'terre'te. ¹⁰ Arrpa' attoña yeñoteñña ñeñt' Yomporena'tar ñaña ñeñt' oneñetena'tar. Allohuen ñeñt' ama pocteye' es orrtatyetso ñeñt' ama morrentenaye pamo'tsesha', ñetñapa' amaca'ye Yomporena'tareyayeto.

Amorrentanna'tpahuepa'ch yentannena e'ñe allohueney

¹¹ Añ ñoñetspa' e'ñe ahuaatoteñ eñotatasete't amorrentanna'tpahuepa'ch e'ñe allohueney. ¹² Amach atet yepatsto atet pa' ahuaat Caín, ñapa' oneñetena'tara. Ñaña'pa' pa'mo'nasheña muetsa. Tarro'marca'yeha muetse ñapa' amaca'ye cohuenaye' cotape'che'te; pa'mo'nasheñña Abel ñeñt' muetsa, ñaña'pa' e'ñe cohuen cotape'che't Yomporecop.

13 Ñeñto'marña masheñeshacha' ñaña nochaneshacha' e'ñepa'ch señota sapa' ñeñto'marcha'ña e'moñe'tasña acheñenesha' añ patsro ñeñt ama ame'ñetso. 14 Tarraña ya e'ñe yemorrenteñoñ yamo'tspa' e'ñe yeñoteñ yapa' o' yemñtanerrña allcha' e'ñe poctacma yerromuerreñ. Yapa' o' yecherr allña yapa' corretsayach. Ñeñña ama muerenayo pamo'ts ñetñapa' allo'tsenareta allcha' e'ñe rromuerret e'ñe poctacma. 15 Allohuen ñeñt cha e'moñe'tyen an pamo'tspa' ñeñt po'ñoçhpa' amtsaña enteñña Yompor. Ama't e'ñe sapa'cho'ña señoteñ ñeñt amtsaña' pueyoçhropa' ama eñalleña attoch ñapa'cho'ña corretsach tayoteñ e'ñe errponañohuen. 16 Arrpa' attoña e'ñe yeñoteña ñeñt atet penaña e'ñe po'ñoçh morrenteñets, attoña Jesucristopa' a'rroya ñañeña attoch rroma yocop. Yapa'cho'ña e'ñepa'chña pocte' yeñch o'ch ya'rroya yañeña attoch yerroma yamo'tseshacop. 17 Tarraña yaña ñerra'm yechyen attoch e'ñe cohuen yocrrena arr patsro, allempo yenteñ yamo'ts cha atarr es pallta'yenet yañapa' ama yemorrenteño, Yomporpa'cho'ña ama't e'ñe mameshapa' amaca'ye yemorrenteñoña yeyoçhro. 18 Amach nechemerneshacha' e'ñe yeñoñoçhaya yotanna'tatsto atarr yemorrentannena. Chochña yorrtatyesña yemorrenteña e'ñe po'ñoçh atet es yeña'yen po'psheññecop e'ñe cohuen.

Attoch e'ñe cohuen yeyemtera Yompor

19 Alloña yapa' e'ñech yeñotena yapa' e'ñe po'ñoçhey ñeñtey atet petsa e'ñe cohuen.

Ñeñto'marña yapa' e'ñech yeñmataten yeyo'cher Yomporeshonet. ²⁰ Tarro'mar ñerra'm ama e'ñe yeñmañeshocmaye' es ye'pa'yeno Yomporecop, Yomporñapa' elloña e'ñe po'ño'ch atet eñoteny tarro'mar ñapa' ña atarr eñotañesha'. ²¹ Tarraña nechemerneshacha' ñerra'm e'ñe yeñmañeshocmañen es ye'pa'yen Yomporecop ñeñtepñapa' Yomporcha'ña e'ñe cohuen yeyemtena. ²² Atto yame'ñerrñaña po'ñoñ ñeñt atet oteneý, ñapa' atarr coshenya; ñeñto'marña ñerra'm es yenamueñ, ñapa' 'chocmach e'ñe po'ño'ch apueneý. ²³ Yompor po'ñoño' atet oteneý o'ch e'ñe cohuen yame'ñerrñaña Puechemer ñeñt Jesucristo. Ñaña oteneý amueranna'terrapo'ch allohueneý, atet oteneýña ña. ²⁴ Erra'tsencha' e'ñe cohuen ame'ñenaya Yompor po'ñoñ ñeñt atet oteneý, ñetñapa' e'ñe parrocmatenet epuet Yompor. Ñeñto'marña yeñoteñ yeparrocmaten, Parets Puecamquëño' ñeñt chorratenya ñeñtña yeñotatene'ña e'ñe yeparrocmateña Yompor.

4

Attoch yeñoch erra'tsente'ña ñeñt e'ñe po'ño'ch eñoraten Yompor Puecamquëñ; attoch yeñoch ñaña ñeñt epatare'tene' Yompor pocta'pña

¹ Ñaña te'pa' o'ch masheñeshacha' ñaña no'chaneshacha' noterrserr; sapa' ñato't same'ñena'ña allohuen pa'namen co'ta'pñats tarro'mar ñetpa' ama't otenetañ Partso' Puecamquëñ eñoratenahuet, sapa' 'chochña seño'tyesña ñeñt pa'namen co'ta'pñatser attochña sapa' e'ñe seño'ch erra'tsente'ña ñeñt e'ñe

po'ñoçh huetsa Yomporeshot. Tarro'mar shonteñ ñeñt otetseñ ñetpa' Yomporo' po'ñoñ a'mitenet tarraña ñeñtpa' ama Yomporeyaye po'ñoñ. Ñeñtpa' errañaren o' orretyesa añ patsro. ² Arr sapa' alloch señoch erra'tsent'eña e'ñe po'ñoçh eñoratenña Parets Puecamquëñ: Erra'tsencha' otats Jesucristopa' ña po'ñoçh partsof acheñetos arr patsro, ñeñtña cotaññatserpa' e'ñe po'ñoçh Parets Puecamquëñ eñoratene'. ³ Erra'tsencha' ñeñt amach atteye' otetso Jesúsocop, ñeñtña cotaññatserpa' ama po'ñoçh Parets Puecamquëñ eñoratenahueto. Ñeñtpa' ñeñtña po'ñoçh e'moñe'tene'ña Cristo ñeñt atet se'mare'tyese't o'ch huapa. Te'ñapa' o' orrtonaya añ patsro.

⁴ Saña po'ñoçh nechemerneshacha' e'ñe po'ñoçh Yomporena'tares tarro'mar sapa' ama aña se'mñoteno atto pa'namenot shecare'tyensetañ. Yompor Puecamquëñ ñeñt sechorrenayapa' ñeñtña sapa' atarr ahuamencattatenes. Ñeñtña chorrenaya añ patso'marnesha'pa' ñapa' ama e'ñeye' ahuamencattatenaneto. ⁵ Ñeñtña shecare'tyets e'ñe ñet poctaññotet po'ñoçhpa' patso'marnesheta. Ñeñto'marña ñerra'm eñosetpa' añach serrpare'tyenet ñeñt patso'marecpa. Ñeñto'marña ñetpa' patso'marneshach e'mñotenahueto. ⁶ Yaña po'ñoçhpa' Yomporena'tarey. Ñeñt po'ñoçh eñotene' Yompor, ñetñapa' e'ñech cohuen e'mñotenyet ya. Ñeñtña ama Yomporena'tareyaye, ñetñapa' amach e'mñotenyeto. Yapa' alloña

yeñotenña cotapñats ñeñt po'ñoçh huetsa Yomporeshot atfoña yeñotenña ñaña cotapñats ñeñt shequëñets.

Atto Yomporpa' ña atarr amorrentañtetsa

⁷ Masheñneshacha' ñaña noçhaneshacha' amueranna'tpahuepa'ch allohueney tarro'mar ñeñtpa' Yomporeshot huena. Allohuen amorrentña'pa' ñetpa' o' eñalleterret Yomporot, po'ñoçh o' eñoteret ñeñt atet pena Yompor.

⁸ Ñeñtña ama amorrentña'pa' ñocpuetpa' ama eñoteñetoña atet penaña Yompor, tarro'mar Yompor ñapa' ña atarr amorrentañtetsa. ⁹ Añpa' Yompor orrtate' yocop allochña'pa' yapa' o'ch yeñoter Yomporpa' atarr morrentenya. Atfoña mueñan Puechemer arr patsro ñeñt po'patrro pen attochña yapa' corretsayach e'ñe ñeshot.

¹⁰ Arrpa' all orrtatonay Yompor ñeñt e'ñe po'ñoçh morrenteñets: Allempo ya ama't mameshapa' ama yemorrentpeño Yompor, ñaña'pa' allempoteñ atarr morrentenya ya. Ñeñto'marña ñapa' mueñonay Puechemer ñeñtcha' yetsa'terroya yo'chñar.

¹¹ Ñeñto'mar masheñneshacha' atto Yomporpa' atarr nanac morrentenya, yapa'cho'ña e'ñepa'chña yemorrentanna'tuena allohueney.

¹² Yomporpa' ama esesha' puentare. Tarraña ñerra'm e'ñe yemorrentannena allohueney, po'ñoçhpa' e'ñe yeparrocmaten epay Yompor. Ña puemorrenteña'pa' e'ñech chorrenya poctacma.

¹³ Ña atto apuerrey e'ñe ña Puecamquëñ ñeñtña yeñotatene'ña yapa' e'ñe yeparrocmaten epay

Yompor. ¹⁴ Ñaña yapa' e'ñe yentuoñe't Yompor Puechemer ñeñto'marña ya te'pa' o' ya'po-tonas saña atto Yompor po'ñoçhpa' mueñonay Puechemer ñeñtcha' ya'queshpaterre' ya ñeñtey yeçha'yetsa añ patsro. ¹⁵ Ñeñt ame'ñenaya Jesús ñapa' po'ñoçh e'ñe Yomporo Puechemer, ñetñapa' e'ñe parrocmatenet epuet Yompor.

¹⁶ Attoña ya te'pa' e'ñe yeñoteñ ñaña yame'ñeña atto Yomporpa' atarr morrentenya. Yompor ñapa' ña atarr amorrentañtetsa. Ñerra'm e'ñe po'ñoçh yemorrentannena po'ñoçhpa' o' yeparrocmaterre epay Yompor. ¹⁷ Attoña yapa' e'ñech cohuen yemorrenteña Yompor e'ñe poctacma, allochñapa' yapa' amach yemcha'nañotayaya yeyemtero Yompor ñerra'm esempohuañen eñotatyesuerey e'ñe errotencha' entyesuerrey. Tarro'mar e'ñe atet pena Jesucristo, yapa'cho'ña e'ñech atet yepena yaña arr patsro. ¹⁸ Ñerra'm po'ñoçh yemorrenteña Yomporpa' amachña cha yemcha'teñe. Tarro'mar atto e'ñe poctacma cohuen yemorrentannena epay Yompor, ñeñtña po'ñoçh yehupore'tañpene'ña yemchañ. Ñerra'm esempo cha es yemcha'tempa' attoña e'ñe yañeña coñchatetsa. Ñaña ñerra'm orameñ yemcha'ten amaca'ye e'ñe yeyçhena'ña attoch e'ñe cohuen yemorrentannena e'ñe poctacma.

¹⁹ Yomporpa' o' e'ñe morrenterrya yanom, ñeñto'marña yapa'cho'ña te'pa' o'ch e'ñe yemorrentera yaña. ²⁰ Ñerra'm esesha' otets, ñapa'cho'ña e'ño' cohuen morrentenana Yompor, tarraña ñerra'm cha e'moñe'tyenana pamo'ts, ñeñtña atet otetspa' ataca'ye shequën. Atto

ama morrentenano pamo'ts ama't ñeñt'pa' e'ñe enteñ, amach errofenot morrentanoña ñaña Yomporña' tarro'mar ñeñt'pa' amaca'ye choye' enteñe. ²¹ Yompor po'ñoñ ñeñt' yotene': Ñerra'm po'ñoñ yemorrenteña Yompor, yamo'tspa'cho'ña e'ñepa'chña cohuen yemorrentenanet.

5

E'ñe yeyemteñoť Cristo chocmach pomnaren yepen allohuen ñeñt' ama pocteye' enteno Yompor arr patsro

¹ Allohueney erra'tseneycha' ame'ñerraya Jesús'pa' ña Cristotats ñeñt'eyña yapa' o' e'ñe puechemer perrey Yompor. Ñehua, yeñoteñ arr patsro ñerra'm yemorrenteña puesheñarr achen ñeñt' achemerashať, puechemerasha'naña e'ñe yemorrentuena. ² Ñeñto'marña yeñoteñ ñaña ñerra'm esempo yemorrenteña Yompor ñaña yame'ñerrñaña po'ñoñ atet oteneý, añe'naña e'ñe yemorrentuena ñeñt' puechemerasha' pen Yompor. ³ Atto yemorrenteña Yompor choc yame'ñerrñaña po'ñoñ ñeñt' atet oteneý. O'ch e'ñe yepena ñeñt' atet oteneý, ñeñt'pa' ama torrapahuoyaye. ⁴ Tarro'mar allohueney ñeñt'ey puechemer pen Yompor, yañapa' e'ñe yeyemteñoť Jesús chocma pomnaren yepen allohuen ñeñt' ama pocteye' entyeno Yompor arr patsro. ⁵ Allohuen ñeñt' ame'ñenaya Jesús ñapa' Yomporo' Puechemer, ñetña e'ñe ñaptet pomnaren penetña allohuen ñeñt' ama pocteye' entyeno Yompor arr patsro.

Allpon ñeñt yeñotaterre' Jesucristopa' e'ñe po'ñoçh Yomporeshot huapa

⁶ Ñeñta Jesucristo allempo huapa arr patsro eñall ñeñt yeñotaterre'ña ñapa' e'ñe po'ñoçh Yomporeshot huapa. Ñeñt ñanompa' allempo atto apataretta Yomporecop oño. Tarraña ama e'ñe ñapña oña yeñotataye ñapa' e'ñe po'ñoçh Yompor Puechemer. Po'rraso'naña yeñotate'ña allempo acorso'tam̃psare'tterra; ñapa' e'ñe po'ñoçh Yompor Puechemer. Ñaña Parets Puecamquëñ ñeñtpa'cho'ña ña yeñotaterre'ña Jesúsapa' e'ñe po'ñoçh Yompor Puechemer tarro'mar Parets Puecamquëñpa' erroten es eñotateney ñeñtpa' e'ñe po'ñoçh atet. ⁷ Ñaña eñall ma'pa ñeñt pue'ntaño'tsen ñeñtña yeñotatene'ña ya. Ñeñtpa' Yompor Parets ñaña po'ñoñ ñaña Puecamquëñ. Ñetpa' ama't ma'po'maret e'ñe patrra atet petsa. ⁸ Ñaña arr patsro eñall ma'pa ñeñtña yeñotatene' Jesúsapa' ña po'ñoçh Yompor Puechemer. Ñeñtpa' Parets Puecamquëñ, allotpa' oñ allempo apataretta Yomporecop allotpa' ñaña po'rras atto acorso'tam̃psare'tterra. Ñetpa' ama't ma'po'maret eñotatenet, e'ñe patrra eñotatyenet ñeñt Jesús ñapa' e'ñe po'ñoçh Yomporo Puechemer. ⁹ Ñehua, arr patsro çhocma e'ñe pocte' yenteñ ñeñt atet eñotateney acheñ tarro'mar ñeñtpa' çhocma sherbeney. Ñaña ñeñt atet eñotateney Yompor elloña ñeñtpa' atarr nanac sherbeney. Tarro'mar ñeñtpa' e'ñe ña Puechemerecop eñotateney Jesúsapa' Yomporo Puechemer. ¹⁰ Ñerra'm esesha'ch ame'ñerraya Yompor Puechemer, ñeñtña

echerrancha' e'ñe ña pueyoçhro ñeñtcha' eñotaterre' e'ñe pocte' o'ch e'ñe yemterrana Jesucristo ñeñt e'ñe po'ñoçh Yompor Puechemer. Ñeñtña ama ame'ñenayo Yomporpa' cha ottatateñ ñerra'mrrate' ñapa' atarr ashcañ tarro'mar ñeñt acheñerpa' ama ame'ñenano Yompor ñeñt atet eñotateney Puechemerecop. ¹¹ Yomporpa' atet eñotateney atto yapa' apuey Puechemer, e'ñe ñeshoñña yapa' corretsayach yocsheñeshocmañen tayoteñ e'ñe errponañohuen. ¹² Ñeñtña aguërre' Yompor Puechemer aña'naña o' aguërret attochña ñetpa' corretsetach tayoteñ e'ñe errponañohuen. Añaña ñeñt ama aguërriye Yompor Puechemer, ñetñapa' amach esesha' aguërriye alloch correrret.

All pa'namen cotape' chatnerranet e'ñe allohuanen allempo so'tnerranet po'cartot

¹³ Ñeñt allpon o' nequellconas sa ñeñtes ame'ñenaya Yompor Puechemer, sapa' ñeñtcha'ña señotaterre' po'ñoçh sapa' corretsasach socsheñeshocmañen e'ñe tayoteñ errponañohuen.

¹⁴ Yapa' e'ñe yeyemteñoť Yompor ñeñto'marña yeñoteñ es yenamñ ñeñt pocte' enten ña, yapa' çocmach e'mñoteney. ¹⁵ Ñaña atto yeñoteñ ñapa' çocma e'mñoteney ñerra'm es yenamñ ñeñto'marña yeñoteñ e'ñe allorocma o' yo'patataretta ñerra'm escha' yenamueñ.

¹⁶ Ñerra'm eseshascha' eñote' samo'ts ñeñt atet pene' ñeñt ama pocteye' enteno Yompor, ñeñtña po'chñarpa' ñerra'm ama añecpayaye alloch rromuerr attoch chenquerra e'ñe poctacma, sañapa' añcha' senamoñ Yompor attoch ñach

a'crraterre' e'ñe puecamquëñoť. Yomporpa' o'ch a'crrater ñerra'm po'chñarpa' ama añecpayaye alloch rromuerr attoch chenquërra e'ñe poctacma. Po'ñočhpa' eñall yo'chñar alloch yerromuerr attoch yechenquërra e'ñe poctacma. Ñeñto'marña napa' ama añecpaye' notenso sapa' chocmach sema'yochañpeña ñeñtcha' chenquërrtsa e'ñe ña patpare'teñoť. ¹⁷ Ñehua, yeñoteñ allohuen ñeñť ama pocteye' enteno Yompor ñeñťpa' ochña'teñets enteñ Yompor. Tarraña eñall ñaña ochñarets ñeñťpa' ama añeyaye ñeñť alloch yerromuerr attoch yechenquërra e'ñe poctacma. ¹⁸ Yeñoteñ allohueney ñeñťey po'ñočh eñalletertsa Yomporoťpa' amach allo'na yepa'nen ñeñť ochñarets enten Yompor. Tarro'mar Yompor Puechemerpa' chocma cohuanpeney ñeñto'marña oneñetpa' ama't e'ñe mameshapa' amach alla erroť perrye'te.

¹⁹ Te'ña yapa' yeñoteñ o' yeyomporena'tarterra ya. Po'potantaña acheñenesha' arr patsro ñeñť ama ame'ñetso, ñetña'p' aña yochresha'tenahuet oneñet.

²⁰ Yañapa' yeñoteñ ñeñť Puechemer pen Yomporpa' ñaña'pa' o' huapa. Ñaña yečhapterre'ña yeyočhro attochña yapa' o'ch yeñoter Yompor ñeñť e'ñe po'ñočh Parets. Ñeñto'marña yeñoteñ o' yeparrocmaterr epay ñeñť e'ñe po'ñočh Yompor Puechemer ñeñťpa' Jesucristo. Attoña yapa' o' e'ñe yeñoter Yompor ñeñť e'ñe po'ñočh Parets, ñeñťña yapa' allochña e'ñe corretsayach yocsheñeshocmañen tayoteñ e'ñe errponañohuen. ²¹ Te'ña nechemerneshacha'

sapa' e'ñech señothona, ñato'tña seyomporer
sepeña'ña po'poñ ñeñt ama po'ñoçh Partsoyaye.
Te'pa' ñeñtach notas, ñeñtpa' attetepa'ch
Nompore. Allohua.

Juan

**Yompōr Po'ñoñ ñeññ attō Yepartseshar
Jesuscristo e'ñe etserra a'pōctaterrnay
Yompōresho
New Testament in Yanesha' (PE:ame:Yanesha')**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yanesha'

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yanesha'[ame], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Yanesha'

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

fa985bb4-fad0-5968-9ee4-626b89cba24f